

DE ECCLESIA

[Перевод: Андрей Мелешко]*)

*“Никто не будет верить ничему, кроме того,
к чему он подвигнут Богом,
а Бог никого не сподвигнет ко лжи.”*

[Ян Гус. Труды, стр. 49]

ГЛАВА XIV

КОГДА КАРДИНАЛЫ ЯВЛЯЮТСЯ ИСТИННЫМИ НАСЛЕДНИКАМИ АПОСТОЛОВ

Второе утверждение состоит в следующем: коллегия кардиналов является телом святой Римской церкви. Раз так, значит коллегия кардиналов и есть святая Римская церковь. Заключение следует из Еф.1:22: «поставил Его выше всего, главою Церкви, которая есть Тело Его». Поскольку церковь, являясь мистическим телом Христа, не может быть поругана, как и Христос сказал: «на сем камне я создам церковь Мою и врата ада не одолеют ее», следовательно, коллегия кардиналов не может быть поругана; а поскольку это утверждение ложно или, как минимум, сомнительно, по мнению докторов^[1], следовательно, в этом конкретном утверждении в качестве истины полагается то, что является доктринально ложным или сомнительным. Какой же плод учения получают из него поклоняющиеся Христу?

*) Данный перевод трактата Яна Гуса «DE ECCLESSIA» («О Церкви») сделан с английского перевода: *The Church by John Huss*. [Translated, with notes and Introduction by DAVID S. SCHAFF, D.D., professor of church history, the Weslern Theological Seminary]. NEW YORK, Charles Scribener's Sons, 1915.

[1] От лат. doctorus – учитель.

Подобным же образом, коллегия кардиналов является либо истинным телом святой Римской церкви, либо притворным телом. Не вторым, согласно докторам. Посему они (кардиналы) должны быть истинным телом и, в следствии этого, коллегия предопределена к славе. Но, поскольку доктора не имеют откровения касательно предопределения коллегии, они не могут подтвердить, что коллегия является телом Римской церкви.

Опять же, тело святой Римской церкви состоит из всех предопределенных, а коллегия сама собою не включает их всех. Первая часть данного утверждения возникает со слов апостола, говорящего в качестве представителя предопределенных: «Мы, многие, составляем одно тело во Христе» (Рим.12:5). И, показывая единство тела, он не делает коллегия апостолов телом церкви (1 Кор.12:28), но говорит: «Бог поставил в Церкви, во-первых, Апостолами, во-вторых, пророками, в-третьих, учителями; далее, иным дал силы чудодейственные, также дары исцелений» и т.д. Сравнивая тело церкви с естественным человеческим телом, он говорит: «Ибо, как тело одно, но имеет многие члены, и все члены одного тела, хотя их и много, составляют одно тело, — так и Христос». А именно Он один, т.к. Он и есть та личность телом Которого является Его святая церковь.

Вторая часть этого утверждения, касающаяся того, что не все предопределенные состоят в коллегии, самоочевидна. Поэтому, лучше бы доктора сказали, что Христос является главой святой Римской церкви и каждый предопределенный — ее членом, составляя вместе тело, которое и есть церковь, чем утверждали, что Папа является главой Римской церкви, а коллегия кардиналов — ее телом. В этом случае они были бы согласны с апостолами и святыми, процитированными в первой главе, в особенности со св. Августином, *De doct. christ.* III, который говорит: «ибо то не есть на самом деле тело Господа, которое не пребудет с Господом вечно»^[2].* Следовательно, если коллегия кардиналов не пребудет в вечности, что от меня сокрыто, как она может быть телом святой Римской церкви, или телом Христа? Подобным же образом, как Папа, вместе с вышеназванной коллегией, может быть святой Римской церковью, которую не одолеют врата ада?

Таким образом, мы более благонадежно скажем со св. Августином, который в Толкованиях на Псалом 80:1^[3] говорит: «Наконец, это свидетельство исповедует Христа и виноградник, то есть Главу и тело, царя и на-

^[2] Августин Аврелий, *Христианская наука* III:45.

* Здесь Августин, отвечая донатисту Тихонию, отвергает утверждение, что «тело Господа» может быть в действительности названо «двоичным». Полная цитата такова: «о двоичном теле Господа; но это правило не так следовало бы назвать, ибо то не есть на самом деле тело Господа, которое не пребудет с Господом вечно». Лицемеры могут утверждать, что они принадлежат к смешанной церкви, но не о том, что они часть «тела Христова». — Д.С. Шафф.

^[3] На Псалом 79 в Синодальном переводе.

род, пастыря и паству, и полноту тайны всех христиан, Христа и церковь»^[4]. Видите, как доктор святой церкви показывает нам другую святую церковь с ее Главую, отличающуюся от определения, данного [восемью] докторами, которые, не опираясь на Писание, утверждают, что телом святой Римской церкви это коллегия кардиналов. Для самой же коллегии было бы лучше, если бы она состояла из членов святой церкви Иисуса Христа. И нам следует мыслить так же, как и св. Августин, который сам опасался называть Христа Богочеловеком, поскольку этот термин не появляется в Писании; нам же более того следует опасаться называть какого-либо христианина главой святой церкви воинствующей, поскольку это может быть богохульством против Христа, так как таковое наименование сохранено Никейским Собором (Тринитарным собором — *Trinitatis consilio*), как соответствующее Ему. Как же тогда доктора, без какого-либо доказательства из Писания, учат, что Папа является главой церкви, а коллегия — ее телом? Поскольку достаточно для верного христианина с укорененной верой и стойкостью верить в догмат о католической (вселенской) церкви, что она есть единая общность всех предопределенных верных, которые спасаются в силу заслуг Христа, являющегося Главой католической церкви, то непозволительно нам явно нисходить к какому-либо конкретному наместнику, которого христиане могут признавать главою — *capitalis*. Ибо многие были спасены в Иудее, Азии и Эфиопии, кто уверовал во Христа, следуя учению апостолов, но кто открыто не признавал Петра, или явно верил в то, что касается Петра, поскольку они ничего не слышали о нем.

Третье утверждение следующее: Папа — явный и истинный наследник князя апостолов. Это утверждение я рассматриваю в главе VII ближе к концу. Однако, стоит еще раз сказать, что доктора не доказывают этого утверждения. А, поскольку наместник^[5] должен занимать место своего начальника, от которого он получает наместническую власть, то посему, занимая его место, он должен непосредственно сообразоваться ему в своих делах, иначе власть его окажется недейственной. Отсюда, таким образом, выстраивается следующий аргумент: человек является викарием кого-то, чье место он занимает и от кого, в законном порядке, получает прокураторскую власть [делегированную подобным образом, как ее

^[4] Согласно <http://www.ccel.org/ccel/schaff/npnf108.ii.LXXX.html> эта фраза у Августина звучит следующим образом: «Наконец, это свидетельство исповедует Христа и виноградник, то есть Главу и тело, Царя и народ, Пастыря и паству, и полноту тайны всего Писания — Христа и церковь».

^[5] Термин «викарий Христа» или «наместник Христа» зарезервирован за Римским Папой как часть официальной титулатуры и подразумевает, что епископ Рима представляет Христа в качестве Его «заместителя».

^[6] Титул «прокуратор» буквально означает «управляющий». Прокуратор действовал не своей властью, но властью господина (доминуса), был ограничен в праве распоряжения имуществом (не мог его продавать, дарить, менять), и нес личную ответственность перед господином. Но в рамках своих прав его распоряжения приравнивались к распоряжениям господина.

получали римские прокураторы]⁶¹. Но никто истинно на занимает место Христа, или Петра, если не следует Ему в своей жизни, так как никакой другой тип следования не является более подходящим; иначе никто не получит прокураторской власти. Посему, требования к должности ви-карария состоят в сообразовании жизни и авторитета с Назначающим на долж-ность. Если, таким образом, Папа является наискромнейшим челове-ком, мало зависящим от мирских почестей и прибытка мира сего, если он пастырь, обретающий свое имя от пастбищ Слова Божьего, от которого Господь сказал Петру: «паси овец моих», Ин.21:17, если он пасет паству Словом и примером своих добродете-лей, сделавшись примером для паствы от всего сердца, как Петр говорит, 1 Пет.5:3, если он кроток, терпелив, целомудрен, трудится прилежно и участливо в церковном служении, воспринимая все временные вещи как сор, тогда, вне всякого сомнения, он есть истинный викарарий Иисуса Христа, явный Богу и людям, насколько суждение внешних органов чувств может определить. Но если он живет в разладе с этими добродете-лями – ибо «какое согласие между Христом и Велиалом», 2 Кор.6:15, и, как Сам Христос сказал: «кто не со Мною, тот против Меня», Мф.12:30 – то как может он быть истинным и явным викарарием Христа, или Петра, а не скорее викарарием антихриста, ввиду того, что отвергает Христа в морали и жизни?

Посему, когда Петр противостоял Христу волей и словами, после того как Христос пообещал ему ключи, Христос назвал Петра сатаной, т.е. противником, и сказал: «Отойди от Меня, сатана! ты Мне соблазн! пото-му что думаешь не о том, что Божие, но что человеческое». Если же Петр, избранный Христом быть первым Христовым наместником и назначенный служить церкви в духовных вопросах, был назван Христом сатаной, Петр, который из-за нежной любви пытался убедить Его отка-заться от покорности смертному приговору, почему же тогда тот, кто еще более противостоит Христу в своей жизни, не может быть назван сата-ной и, следовательно, антихристом, или антихристовым викарарием, или верховным служителем антихриста? Так и св. Бернард, в комментариях на Псалмы (*Com. on Canticles*) говорит: «Зло вышло от Твоих старших



Ян Гус, 1415 г.

судей, которые, казалось бы, должны руководить народом. Увы! Увы! О Господи Боже, ибо они стали первыми преследующими Тебя, те, кто должны были удерживать первенство в Твоей церкви и руководить духовным княжеством. Подобно сему все друзья стали недругами, все клиенты^[7] – противниками, все слуги – непримиримыми, все, ищущие своего, стали служителями Христа и, также, слугами антихриста». Смотрите, насколько откровенно этот святой муж раскрывает, что злые прелаты притворяются друзьями, слугами и служителями Христовыми. Но в действительности они враги Христовы и слуги антихриста.

Подобным образом, Августин, в Толковании на Иоанна, а также в *Decretum* 8:1, указывает, кто не является истинными пастырями, но наемниками, говорит: «Это некоторые начальствующие в церкви, о которых апостол Павел говорит: “они ищут своего, а не того, что угодно Христу”. Что же означает “искать своего”? Не любить Христа в свободе, не искать Бога ради Него самого, следовать за временными удовольствиями, собирать богатства, с нетерпением ожидать славы человеческой. Когда начальствующие любят это и для этого служат Богу, кем бы ни был этот служитель – он наемник и не сопричисляет себя к детям». Ибо о такиховых Господь также сказал: «Истинно, истинно говорю вам, они получили награду свою». Посему, тот же Августин говорит: «Так же как апостол Петр был примером всех добрых людей, в особенности же хороших епископов, точно также Иуда представляет собой всех плохих людей, в особенности же негодных священников».

Посему, комментируя Ин.12:8 «нищих всегда имеете с собою, а Меня не всегда», он говорит: «Чего же хотел Он для себя? Как нужно понимать “Меня не всегда (имеете)”»? Не бойтесь. Слова эти сказаны Иуде. Почему же тогда Христос не сказал “имеешь”, а не “имеете”? Потому что есть не только Иуда, или только один нечестивый человек, но Иуда представляет собой сообщество^[8] нечестивых, точно также как Петр олицетворяет сообщество благих». Далее он говорит: «В личности Петра представлено благо в церкви; в личности Иуды представлено зло в церкви. И им было сказано: “Меня не всегда (имеете)”. Что такое “не всегда”, и что такое “всегда”? Если ты благ, если принадлежишь к сообществу, представленному Петром, тогда ты имеешь Христа и ныне и в будущем – ныне по вере, ныне образно, ныне через таинство крещения, ныне через пищу и питье алтаря. Ты имеешь Христа ныне и ты имеешь его всегда, потому что куда бы ты ни пошел, ты пойдешь к Тому, Кто сказал злодею: “Сегодня будешь со Мною в раю”. Но если ты живешь нечестиво, кажется, что ныне ты имеешь Христа, потому чтоходишь в церковь, осеменяешь себя знамением Христа^[9], крещен крещением Христовым, сме-

^[7] Клиентела, как форма социально-правовых отношений между клиентом и патронном подразумевала, что клиент находится под защитой и покровительством своего патрона, предоставляя ему в благодарность себя в услужение.

^[8] Букв.: «тело».

шан с членами Христовыми — ныне ты имеешь Христа, но вследствие нечестивой жизни ты не всегда будешь Его иметь». Таким образом Августин показывает, что истинные заместители Петра — праведны, а заместители Иуды Искариота — нечестивы, и в особенности нечестивые священники, лицемеры и богохульники. То же самое он показывает, комментируя псалом 109: «Deus laudem meam ne tacueris»^[10]. И Амвросий 22:20 говорит: «Берегитесь, братья мои, лжи. ...Ибо это ложь, говорить, что кто-то является христианином, но не делает дел Христовых. Это ложь — предлагать себя на служение епископа, священника или клирика, но действовать не в согласии со своим статусом». И снова в 2:1. Никто из прелатов не должен быть почитаем в качестве прелата. Не имя творит епископа, но жизнь. И, в *Dist. VI sub rubrica*, под заголовком «Не тот настоящий священник, кто называется таковым», Златоуст говорит: «Есть много священников, и лишь немного священников».

Из этих и других высказываний очевидно, что ни один Папа не является явным и истинным наследником Петра, князя апостолов, если в морали он живет противно принципам Петра; и, если он алчен, то он — викарий Иуды, возлюбившего мзду неправедную и продавшего Христа. И таким же самым образом кардиналы не являются явными и истинными наследниками коллегии иных Христовых апостолов, если не живут соответственно апостолам и не хранят повеления и наставления Господа нашего Иисуса Христа. Ибо, если они перелезят другим путем, а не входят дверью нашего Господа Иисуса Христа, то они воры и разбойники, как и Сам Спаситель провозгласил, говоря обо всех таковых: «Все, сколько их ни приходило предо Мною, суть воры и разбойники», Ин. 10:8. Посему все, кто бы ни сказал, что являются истинными и явными викариями Христа, зная, что они живут во грехе, те лгут. Поэтому апостол говорит: как «они из синагоги сатаны говорят, что они иудеи, а они не таковые, но лгут»? (Откр.2:9)^[11].

Следовательно, если кардиналы скапливают для себя церковные привилегии и обмениваются ими, получают деньги с их продаж самолично либо через других лиц, и так поглощают и расточают в роскошном образе жизни блага бедных, и если они не творят чудес, или не проповедуют Слово Божие народу, или не молятся искренне, или не заступают место диаконов — которых апостолы назначили, Деян.6 — не исполняя их обязанностей, или не живя их житием, — насколько, я спрашиваю, они являются викариями апостолов? В том, что они собирают привилегии или, как Гиезий, хватаются за дары, или по причине того, что очень рано

^[9] Или: обозначаешься (отмечен) знаком Христа.

^[10] «Боже хвалы моей! не премолчи» (Пс.108:1, Синод.перевод).

^[11] В данном месте сохранена версия оригинала, для сохранения связности аргументации. В синодальном переводе этот текст звучит так (полностью): «Знаю твои дела, и скорбь, и нищету (впрочем ты богат), и злословие от тех, которые говорят о себе, что они Иудеи, а они не таковы, но собирают сатанинское».



Проповедь Яна Гуса в Вифлеемской капелле. (Альфонс Муха, 1916).

утром они предстают перед Папой, одетые в наиболее пышные одеяния и сопровождаемые наиболее роскошной свитой всадников, сопровождаемые, впрочем, не по причине расстояния или сложности путешествия, но чтобы продемонстрировать свое величие миру и свою противоположность Христу и апостолам, путешествовавших между деревнями, городами и замками одетыми в скромные одежды, пешком, проповедуя евангелие Царствия Божия.

Ни в чем из этого они не являются истинными и явными заместителями Христа: ни в том, что они позволяют себе принимать поклонение^[12] со стороны коленопреклоненных людей, ни в том, что окружают Папу заграничными посетителями, когда он, сидя на возвышении, облачен великолепными одеяниями, ниспадающими с головы до ног, более того, даже простирающимися далеко за пределы его стула, они же смиренно склонив колени стремятся поцеловать его благословенные стопы, так, если бы святость этого отца, Папы, нисходила даже к месту, где располагаются его ноги. Но сами они, будучи немощны, получают ли от этих ног здоровье? Ибо Христос, ноги которого целовала женщина, не хвалился этим, как следует из Луки 7, потому что искреннее раскаяние, и забота, и омовение ног Христовых — вот что снимает с несчастных грехи странствования. Но тот поцелуй не приносит пользы никакой части (тела) ко спасению. Ибо целующий, движимый порочной жадностью, или стра-

[12] Букв.: «быть обожаемыми».

хом, или лестью, или будучи введен в заблуждение слепой набожностью, будет всецело повинен, так как он склоняет колени и приближается к ногам Папы с большим участием и почтением, чем бы он приближался к таинству Тела нашего Спасителя. Но и позволяя эти поцелуи, Папа также всецело повинен, потому что он не может сделаться равным Христу, чтобы заслуживать подобную честь. И если бы он мог сравниться с Христом (хотя он не скоро сравнится с апостолами), и тогда не следовало бы ему, увеличивая свои заслуги, превосходить их подобными почестями в полученном ими по тому же признанию для блага людей, оказывающих честь. Так как они (апостолы), подобно Христу, начали делать добро, возвышаясь добрыми делами и не получая поцелуев, данных как бы Богу. Ибо они презрели мирские почести и поэтому запретили людям совершать коленопреклонения в их присутствии. Ибо они хранили в памяти Христовы слова: «когда ты будешь позван кем на брак, не садись на первое место, чтобы не случился кто из званых им почетнее тебя, и звавший тебя и его, подойдя, не сказал бы тебе: уступи ему место; и тогда со стыдом должен будешь занять последнее место», Лук.14:8,9.

Но из высказываний святых ясно, что Христос говорит о духовном, а не о телесном приглашении, месте и пище, ибо под браком подразумевается брак Христа и церкви, который свершится навечно в последней вечере. К этому брачному пиру многие приглашены, но лишь немногие избранны, как Христос сказал в Мф.22:14, но на последнем месте садится тот, кто, имея доброе сердце, считает себя наименьшим из избранных, так же как апостол Христов, видевший тайны, которые человек не в праве высказать, почитал себя наименьшим из апостолов. Следовательно, если Папа считает себя святейшим отцом, или же позволяет своим подчиненным обращаться к себе «святейший отец», не предполагает ли он занять первое место? Посему, если он имеет смирение, как имел его св. Григорий, то он поспешил бы положить конец подобному стилю обращения, либо постарался бы остановить его. Не по причине того, что он занимает место Петра, и не потому что имеет великое дарование, является он святейшим — *sanctissimus* — но если последует Христу в смирении, в воинствовании, в терпении и труде, совершая его в великой любви, тогда он свят. Но все же и тогда он не святейший, иначе он был бы Богом Всемогущим, но никак не викарием Иисуса Христа. Ибо Христос не желал, чтобы женщина целовала Его стопы после воскресения — бессмертные и бесспорно благословенные — так что Он этим удерживает от богохульных предположений жалких людишек, ныне возомнивших о себе, что они викарии Христовы. Но стопы Христа и всех с Ним восходящих блаженны, а не пища червей, не гниющие части тела и не зловонный пот телесных жидкостей. Благодаря всему этому мы должны быть убеждены в том, что касается четвертого утверждения, а именно: утверждение, что кардиналы — это явные и истинные наследники апостолов, не содержит в себе никакой истины. Ибо по плоду приносимому познается дерево.